

RAIDER GARDEN TOOLS



RAIDER[®]
Garden Tools

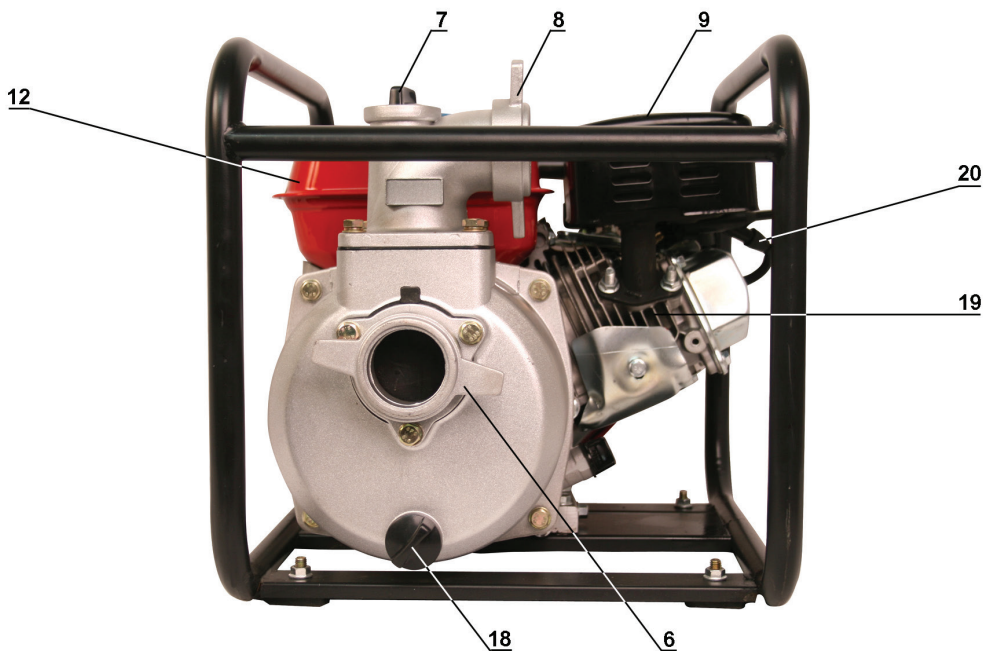
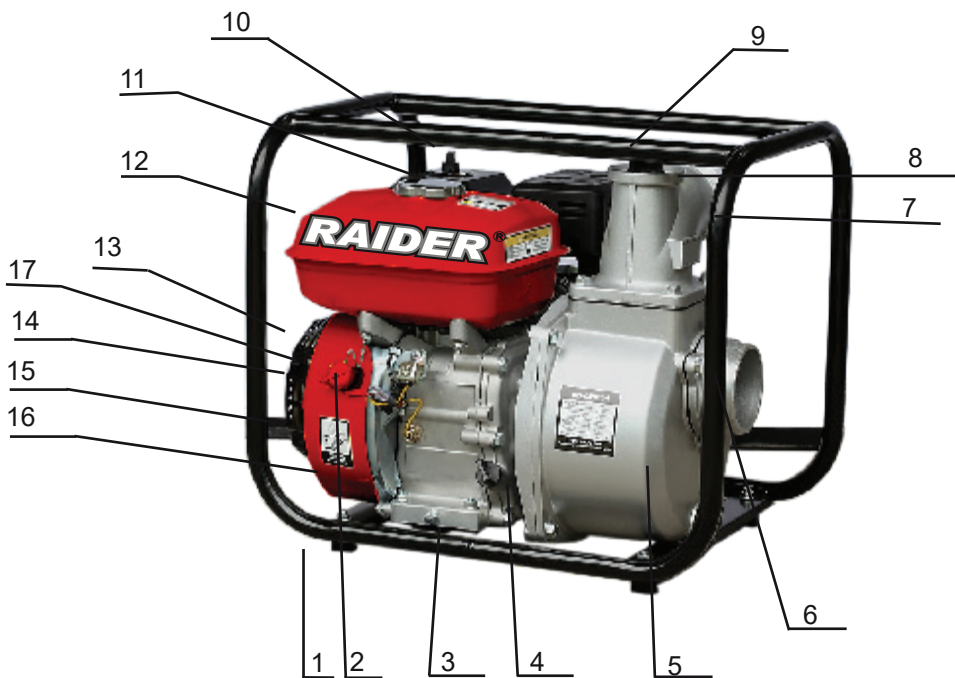
Contents

2	BG	схема
5	BG	оригинална инструкция за употреба
14	EN	original instructions' manual
21	RO	manual de instructiuni
26	MK	упатство
33	SR	uputstva
41	HR	uputa za uporabu
47	EL	εγχειρίδιο οδηγιών
54	SL	navodila
61	RU	руководство по эксплуатации

- бензинова водна помпа
- gasoline water pump
- pompa ara benzina
- безнинова водна пумпа

RD-GWP04
USER'S MANUAL

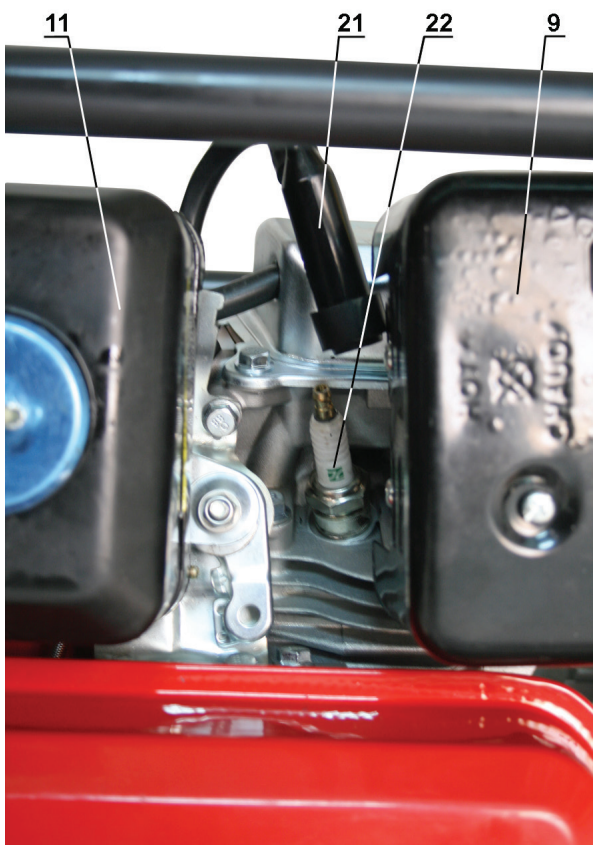


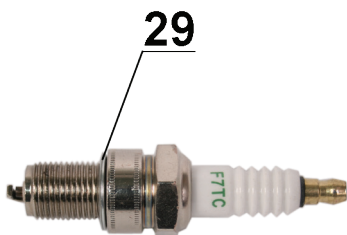




Изобразени елементи:

1. Рама. / Frame
2. Пусков прекъсвач. / On/Off Switch
3. Пробка за източване на маслото от картера./ Oil drain hole from the crankcase
4. Капачка за доливане на маслото с нивомерна пръчка. / Oil cover with level bar
5. Помпа. / Pump
6. Фланец на смукателния щуцер. / Flange of the suction nozzle
7. Пробка за пълнене на вода (обезвъздушаване). / Water filling hole
8. Фланец на нагнетателния щуцер. / Flange of the pressure gauge
9. Предпазен кожух на ауспуха. / Exhaust muffler housing
10. "Крилчата" гайка на капача на въздушния филтър./ The nut of the air filter cover
11. Въздушен филтър. / Air filter
12. Резервоар за бензина. / Tank for petrol
13. Карбуратор. / Carburettor
14. Лостче за газта. / The throttle lever
15. Смукач./ Choke control
16. Кранче за бензина./ Petrol tap
17. Ръкохватка на ръчния стартер./ Handle for recoil starter
18. Пробка за източване на водата от помпата. / Screw for draining water from the pump
19. Цилиндър на двигателя. / Engine cylinder
20. Кабел за свещи. / Cables for candles
21. "Лула" за свещи. / Pipe for candles
22. Свещ. / Candle





29. Уплътнител "О"-пръстен

Заедно с помпата Вие получавате и следните аксесоари



- 23. Скоби за затягане на маркучите - 3 броя.
- 24. Гумени уплътнения за щуцерите - 2 броя.
- 25. Ключ за свеща - 1 брой.
- 26. Върток за ключа за свеща - 1 брой.
- 27. Щуцери за пресъединяване на маркучите - 2 броя.
- 28. Филтър - 1 брой.

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервисна мрежа с 40 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-GWP04
Работен обем на двигателя	cm ³	196
Максимална мощност на двигателя:	kW, (hp)	4.9
Максимални обороти на двигателя	min ⁻¹	3600
Тип на двигателя	-	бензинов, едноцилиндров, четиритактов
Начин на стартиране на двигателя	-	ръчно
Количество на маслото в картера	L	0.6
Обем на резервоара за гориво	L	3.8
Максимална смукателна височина	m	8
Максимален дебит (Q) макс.	l/min	933
Максимален напор (H) макс.	m	30
Диаметър на входа	mm, ("	80, (3")
Диаметър на изхода	mm, ("	80, (3")

Общи указания за безопасна работа. Самозасмукващата бензинова помпа RD-GWP01 е резултат от дългогодишни проучвания в областта на нововъведените и качеството, които гарантират нейната надеждност и отлична работа. Всяка водна помпа RAIDER притежава високо технологични характеристики. Надеждния двигател от най-ново поколение, бензинов, четиритактов с висящи клапани и електронно запалване е така конструиран, че позволява по-голяма изпомпваща мощност при 30 % по-нисък разход на гориво, в сравнение с двигател със

странично разположени клапани. Освен двигателя, надежността на RAIDER обхваща и корпуса на помпата. Здравото работно колело от лята стомана и механичните слобки гарантират години надеждна работа. Издръжлива конструкция, мощен двигател, бързо засмукване на вода и ниско тегло за по-лесна преносимост - всичко това допринася за възможно най-добрата производителност. Създадена и конструирана в съответствие с нормите на ЕС, помпата отговаря на всички правила за безопасност и опазване на околната среда. Въпреки всичко, сигурността зависи и от Вас самите, затова прочетете внимателно тази инструкция преди да започнете работа с помпата, за да се запознаете с правилния начин на употреба и нейните възможности. Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място. Производителя и вносителя не носят отговорност за травми и вреди, които биха възникнали в резултат от неспазване на указанията и техниката на безопасност описани в тази инструкция за употреба.

1. Безопасност.

Преди започване на работа с помпата се уверете, че при никакви обстоятелства няма да попадне вода във външните части на помпата. Водната струя от помпата не трябва да бъде насочвана към хора, електрически уреди или към самата бензинова помпа. В зимни условия вземете мерки против евентуално замръзване. Не се разрешава ползването на помпата от деца. Вземете необходимите мерки да предотвратите достъпа на деца до помпата. Не трябва помпата да се включва без вода!

1.1. Поддържайте мястото около помпата чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на злополуки.

1.2. Не инсталирайте помпата близо до среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до лесно запалими течности, газове или прахообразни материали.

1.3. Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние. Не позволявайте на деца или домашни любимци да влизат в работната зона, тъй като това може да повиши риска от получаване на изгаряния от горещите повърхности на работните части, като например предпазния кожух на ауслуха (9).

1.4. С цел осигуряване на безопасност, следва да използвате само оригинални резервни части или части препоръчвани от производителя. Не се разрешава използването на помпата при положение, че даден елемент на помпата е повреден.

1.5. Помпата е така проектирана, че всички подвижни части и корпусът да гарантират безопасни условия за употреба. За повреди причинени в резултат на опитите за промяна на конструкцията на помпата производителят и вносителят не носят отговорност.

1.6. Не се разрешава използването на помпата за изпомпване на други течности освен вода, особено такива като горива за двигатели, течности служещи за почистване или други течни химически препарати.

1.7. Бензиновото гориво е силно запалимо и може да се взриви при определени условия.

1.8. Зареждайте с гориво само при неработещ двигател на чисто и проветриво място. Да не се пуши! Не се допуска открит огън или искри на местата, където се извършва зареждане или се съхранява горивото.

1.9. Не допускайте горивото да прелива от резервоара. Не забравяйте да затегнете добре капачката на резервоара след зареждане.

1.10. При зареждане, внимавайте да не разлеете бензин наоколо, тъй като бензиновите пари могат лесно да се запалят и да предизвикат пожар. При неволно разливане, не забравяйте да избършете разлетия бензин преди стартирането на двигателя.

1.11. Избягвайте честия контакт на кожата с бензин или дишането на бензинови пари. Съхранявайте бензина на място, недостъпно за деца.

1.12. Не стартирайте двигателя в затворени или в лошо вентилирани помещения, защото изгорелите газове, произведени от работещия двигател съдържат токсичен въглероден окис, който може да доведе до загуба на съзнание или дори смърт.

2. **ВАЖНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Помпата се доставя без масло в картера на двигателя!

2.1. Маслото е един от основните фактори, влияещи върху производителността на двигателя и неговия живот. Да не се използват замърсени или растителни масла.

2.2. Не забравяйте да проверявате винаги нивото на маслото при спрял двигател и помпа, поставена върху хоризонтална повърхност.

2.3. Използвайте всесезонно масло за четиритактови бензинови двигатели 15W40 (класификация по SAE- "Асоциация на автомобилните инженери").

2.4. Преди всяко пускане на помпата проверявайте нивото на маслото в картера.

3. Проверка на нивото на маслото в картера на двигателя:

3.1. Помпата трябва да е спряла.

3.2. Убедете се, че помпата е поставена на хоризонтална повърхност. В противен случай измерването ще е невярно.

3.3. Извадете пръчката за нивото на маслото (4) и я подсушете. Сложете пръчката (4) обратно за да отчетете нивото на маслото в картера, но не я завинтвайте. Ако края на пръчката (4) се омасли, това означава, че маслото е достатъчно. Ако края на нивомерната пръчка (4) остане сух, тогава непременно долейте масло. Допълнете картера с препоръчаното масло, като го налеете през отвора за завинтване на "капачката за доливане на маслото с нивомерна пръчка"(4) докато нивото на маслото стигне до резбата.

3.4. За да се избегне повреда на двигателя вследствие на недостиг на масло в картера, е изградена автоматична защитна система. Системата автоматично изключва двигателя, непосредствено преди ниво на масло в картера да падне до минималното безопасно ниво. Ако двигателят загасне и не може да бъде стартиран отново, проверете нивото на маслото преди да започнете да търсите причини за неизправностите.

3.5. **ВНИМАНИЕ:** Експлоатирането на двигателя при ниско ниво на маслото ще го повреди!

4. Функционално описание и предназначение. Закупената от Вас бензинова водна помпа е моноблокова, едностъпална, самозасмукваща центробежна помпа, задвижвана от бензинов, едноцилиндров, четиритактов двигател с въздушно охлаждане и удължен вал, на който директно е свързана помпата. Присъединяването към маркучите е с фланци, които се завинтват на смукателния и нагнетателния отвор с диаметър 50.8 mm, (2"). Резбата на корпуса самата помпа е външна. Помпата е монтирана върху рама, така че да е компактна и удобна за работа и преместване. Изходът на помпата е разположен по-високо от входа на водата за работното колело, така че тя да може да бъде пусната в действие при напълване с вода. Входът на помпата е снабден с еднопосочна клапа, която не позволява изтичане на вода от помпата след спиране на работата и. Това гарантира, че в помпата ще има достатъчно количество вода необходима за следващото и пускане в действие.

5. Информация за излъчвания шум.

Стойностите са измерени съгласно EN 60745.

Ниво на звуково налягане $L_{p_A} = 74,3$ dB(A)

Ниво на звукова мощност $L_{w_A} = 95$ dB(A)

Работете с шумозаглушители!

6. Приложение: Помпата е предназначена за битови нужди за лична употреба в дома и градината. За стационарен монтаж и изпомпване на вода от кладенци и други пасивни водоеми. Тя може да се използва единствено в границите на приложение съгласно техническите данни.

6.1. Помпата е подходяща най-вече за следните приложения:

За напояване и поливане на зелени площи, зеленчукови лехи и градини.

За изпомпване на вода от водни резервоари и басейни.

За изпомпване от кладенци, резервоари за дъждовна вода и цистерни.

6.2. Нецелесъобразно използване. Помпата не трябва да се използва непрекъснато. Тя не е подходяща за промишлени и индустриални дейности, както и за изпомпване на питейна вода, морска вода, хранителни продукти, мръсна вода, агресивни средства, разяждащи химикали, възпламеними, избухливи или газообразни течности, които са по-горещи от 35°C, вода съдържаща пясък и абразивни частици.

7. Операции преди стартиране на помпата.

Преди да започнете работа с помпата изпълнете необходимите предписания, за да избегнете аварии и повреди.

7.1. Поставете бензиновата водна помпа на солидна, равна хоризонтална основа, за да избегнете нейното накланяне или преобръщане, което може да доведе до разливане на гориво. За да се предотврати опасността от пожари, дръжте помпата в добре вентилирани помещения по време на експлоатация и осигурете разстояние най-малко 1m между нея и стената или други машини и далече от запалими вещества.

7.2. Сипете в картера на двигателя препоръчаното двигателно масло 15W40, като го налеете през отвора за завинтване на "капачката за доливане на маслото с нивомерна пръчка"(4) докато нивото на маслото стигне до резбата.

7.3. Сипете бензин в резервоара (12). Моля, използвайте безоловен бензин за да сведете до минимум въглеродните отлагания в горивната камера. Не използвайте смес от бензин и масло или мръсен бензин.

7.4. Проверка на въздушния филтър (11). Отвъртете гайката (10) и махнете шайбата и капака на филтъра. Замърсени въздушен филтър ще ограничи постъпването на въздуха в карбуратора. За да се предотвратят

неизправности в карбуратора, не забравяйте да почиствате периодично въздушния филтър. По-честото почистване на въздушния филтър е необходимо, ако помпата работи в изключително мръсна среда. Проверете филтъра, за да видите дали не е прекалено мръсен и го почистете, ако е необходимо. Не стартирайте двигателя, без въздушния филтър, тъй като това може да доведе до бързо износване на двигателя, ако мръсотия или прах се засмука в двигателя през карбуратора

7.5. Монтиране на смукателния маркуч. Поставете в долния край на смукателния маркуч за вода една скоба (23), след това пхнете края на водния филтър (28) в маркуча и го стегнете със скобата (23). Маркуча за входящата вода трябва да бъде твърд и да се огъва трудно. Дължината му не трябва да е по-голяма от 8 m. Преди изпомпване на вода, непременно прикрепете филтъра за вода (28) към края на маркуча за да филтрирате твърдите елементи, които могат да причинят запушване и увреждане на турбината на помпата. Поставете края на маркуча с филтъра във водоизточника. Филтърът трябва да бъде разположен най-малко на 0,3 m под нивото на водата и най-малко на 0,2 m от брега или дъното, за да се избегне засмукването на камъни или треви.

По аналогичен начин монтирайте и смукателния щуцер. Сложете втората скоба (23) в другия край на смукателния маркуч, след това поставете фланеца (6) и пхнете единия щуцер (27). Стегнете добре маркуча към щуцера с помощта на скобата (23), след което завинтете здраво фланеца към помпата. Всички връзки трябва да бъдат добре затегнати за предотвратяване на всмукването на въздух и намаляване на смукателна мощност. Нарушаването на херметичността на смукателния тръбопровод може да преустанови изпомпването. Монтирайте смукателния тръбопровод така, че да има постоянен наклон от помпата надолу към водоизточника. В никакъв случай не трябва да допускате част от смукателния тръбопровод да е на по-голяма височина от помпата, поради възможността от появата на "въздушна възглавница". Когато помпата работи при надморска височина над 250 m, смукателния напор намалява. С нарастването на надморската височина атмосферното налягане намалява, така че смукателния напор също намалява.

7.6. Свържете нагнетателния щуцер с изходящия маркуч за вода. Сложете третата последна скоба (23) в края на нагнетателния маркуч, след това поставете фланеца (8) и пхнете втория щуцер (27). Стегнете добре маркуча към щуцера с помощта на скобата (23), след което завинтете здраво фланеца към помпата. Размера на щуцера е 50.8 mm (2") външна резба, на която се завинтва фланеца (8). Всички връзки трябва да бъдат добре затегнати за предотвратяване на течове. Голямо намаляване на диаметъра не е препоръчително, защото маркучите с по-малки диаметри ще увеличат съпротивлението на водния поток и ще намалят дебита на помпата. Уверете се, че фланеца и маркуча са добре стегнати, за да се предотврати изплъзването на маркуча под напора на водната струя.

7.7. Пълнене на помпата с вода. Помпата трябва да се напълни с вода, преди да започнете работа. Отвинтете пробката (7) за пълнене на вода (и обезвъздушаване) и налейте вода в помпата докато прелее.

ВНИМАНИЕ: Не се опитвайте да стартирате помпата без вода, защото помпата няма да започне да изпомпва и ще прегрее. След напълването на помпата с вода завинтете пробката за наливане (7).

8. Стартиране на двигателя.

8.1. Включете горивния кран (16), като го поставите на позиция ON (придвижете лостчето в крайно дясно положение). Така осигурявате приток на гориво към карбуратора.

8.2. Ако двигателя е студен или околната температура е ниска, затворете дроселовата клапа на карбуратора напълно, тоест дръпнете "смукача" (15), като преместите лостчето му в крайно ляво положение. След стартирането на двигателя изчакайте известно време докато загрее и постепенно върнете смукача обратно. Сигурен признак за необходимостта да върнете смукача обратно (да отворите дроселовата клапа) е появата на гъст дим от ауспуха.

ЗАБЕЛЕЖКА: Дроселната клапа (15) не се затваря при стартиране на топъл двигател или при относително висока температура на околната среда. При тези условия не държайте смукача (15), тоест дръжте клапата отворена (в крайно дясно положение), когато стартирате двигателя.

8.3. Превключете пусковия прекъсвач (2) на позиция ON.

8.4. Дръпнете леко "смукача" (15) наляво (в зависимост от околната температура).

8.5. При започване на работа на двигателя, има вероятност да се получи откат от стартера. Затова заемете правилна позиция при издърпване на ръчния стартер.

8.6. Внимателно издърпайте ръчния стартер, като го хванете удобно за ръкохватката (17), докато не усетите съпротива. След това го издърпайте рязко.

8.7. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на въжето на стартера да се навие рязко обратно в двигателя. Върнете го внимателно, за да се избегне увреждане на стартера.

8.8. След стартирането на двигателя увеличете оборотите до необходимите с помощта на лостчето за газта (14). С придвижването му наляво оборотите се увеличават.

Спиране на двигателя. Намалете оборотите на двигателя, като преместите лостчето на газта (14) на дясно. Оставете двигателя да работи около 30 секунди, след което прекъснете пусковия прекъсвач (2) на позиция OFF. След като двигателя спре издърпайте леко стартерното въже, докато усетите съпротивление и го оставете да се върне в начално положение. В тази позиция и смукателния и изпускателния клапан за затворени и предпазват двигателя от навлизането на много влажен въздух в горивната камера. Тази процедура ще увеличи многократно живота на двигателя на Вашата бензинова помпа. Уверете се, че знаете как да спрете бензиновата водна помпа бързо и да я управлявате. Не нарушавайте предписаните правила за експлоатация при употребата на помпата.

Винаги трябва вентилационните отвори за охлаждане на двигателя да са чисти и свободни. Това са отворите от страната на стартера.

9. Поддръжка. Периодични проверки и фина настройка са необходими за да поддържате водната помпа с оптимална производителност, а и редовната поддръжка ще удължи живота и.

ВНИМАНИЕ! Преди всяка работа по поддръжка на помпата трябва да изключите двигателя.

ВНИМАНИЕ! В случаите, когато помпата се използва за изпомпване на морска вода, не забравяйте да я промиете с прясна вода веднага след употреба. Така ще намалите до минимум риска от корозия. Винаги използвайте оригинални части и съответните инструменти, предоставени с машината за извършване на ремонти. Неспазването на тези условия може да причини повреда на помпата.

ЗАБЕЛЕЖКА: Инспекция и поддръжка трябва да се извършва по-често, ако помпата се използва в замърсена среда.

Инспекцията и поддръжката трябва се извършва от оторизирани лица, освен ако Вие не притежавате съответните инструменти и умения, необходими за да извършите това.

Съдържанието на таблицата показва периодите, в които заплануваната работа по поддръжката трябва да се направи.

Таблица за поддръжка на помпата.

Период Елемент за проверка	Всеки път преди стартане на помпата	Веднъж месечно или на 12 часа работа	Веднъж месечно или на 50 часа работа	Веднъж месечно или на 100 часа работа	Веднъж месечно или на 300 часа работа
Проверка на маслото в двигателя	●				
Смяна на маслото в двигателя	За първа смяна. След 1 месец или след 20 часа работа.				●
Проверка на въздушния филтър	●				
Почистване на въздушния филтър		●			
Проверка на свещта (22)					●
Маркуч за горивото	Смяна на всеки две години				

Период Елемент за проверка	Всеки път преди стартване на помпата	Веднъж месечно или на 12 часа работа	Веднъж месечно или на 50 часа работа	Веднъж месечно или на 100 часа работа	Веднъж месечно или на 300 часа работа
Проверка на входящия маркуч за водата					●

9.1. Смяна на маслото на двигателя.

Маслото се източва по-лесно, когато двигателят е топъл. Отвинтете капачката за доливане на маслото с нивомерна пръчка за проверка на маслото (4) и я избършете. Отвинтете и пробката за източване на маслото от картера (3) и източете отработеното двигателно масло в подходящ съд. Грижете се за околната среда, когато изхвърляте отработеното масло от двигателя. Препоръчваме Ви да събирате отработеното масло в контейнер, за да бъде изпратено на подходящо място за обезвреждане на отпадъци или в център за рециклиране. След като източите отработеното масло завинтете обратно пробката за източване на маслото от картера (3). Налейте препоръчаното чисто масло, през отвора за завинтване на "капачката за доливане на маслото с нивомерна пръчка"(4) докато нивото на маслото стигне до резбата. Убедете се, че маслото е достигнало до желаното ниво. Завинтете "капачката за доливане на маслото с нивомерна пръчка"(4). Почистете ръцете си от маслото, ако са били в контакт с него.

9.2. Почистване на въздушния филтър. Не използвайте помпата със замърсен или без въздушен филтър. Прахът и дребните частици, които може да засмуче двигателя ще скъсят експлоатационния му живот. Отвинтете крилчатата гайка (10) на капака на въздушния филтър (11) и махнете шайбата и капака на филтъра. Извадете въздушния филтър. Почистете филтъра с незапалим разтворител или с такъв с висока точка на запалване и оставете да изсъхне напълно, след почистването. Не почиствайте въздушния филтър с леснозапалими течности, защото може да възникне пожар или експлозия при определени условия. След като го почистите поставете въздушния филтър, обратно на мястото му. Поставете обратно шайбата и капака на филтъра и завинтете гайката (10).

9.3. Поддържане на свещта (22).

Препоръчителният тип на свещта е F7TC. За да се осигури нормална работа на двигателя, свещта трябва да има адекватно разстояние между електродите и трябва да бъде почистена от отлагания. Свалете "лулата" на свещта (21), като я издърпате за ръкохватката в горния и край. В никакъв случай не сваляйте "лулата" с дърпане на кабела (20). Ауспуха може да бъде много горещ, ако двигателят е работил. Внимавайте да не докосвате ауспуха (9). С помощта на ключа (25) за отвиване на свещта и въртока за ключа за свещта (26) отвинтете свещта (22). Проверете свещта визуално. Изхвърлете свещта, ако е очевидно износена или изолацията е счупена или напукана."Проверете и уплътнителния "О"-пръстен (29). Ако свещта е в отлично състояние я почистете с четка и я завинтете обратно в цилиндровата глава. При завинтване на нова свещ, я затегнете допълнително с 1/2 оборот след като свещта достигне и притисне "О"-пръстена (29). Уверете се, че свещта е правилно затегната. Неправилното затягане може да причини прегряване на двигателя и неговата повреда. Използвайте само свещи от посочения тип.

10. Транспорт и съхранение.

За да се избегне опасност от пожар, трябва двигателят да се изчака да се охлади, преди помпата да се транспортира.

10.1. Уверете се, че мястото за съхранение не е влажно или прашно.

10.2. Почистете вътрешността на помпата. Помпата може да се запуши, ако се използва за да изсмуква вода, съдържаща пръст, пяск или тежки частици. Преди прибирането и за съхранение, почистете помпата чрез засмукване на чиста вода. След почистването, развийте пробката за източване на водата (18) и я източете. След това завинтете пробката за източване на водата (18). Източването на водата от помпата е задължително при съхранението и при ниски температури и ще я предпази от замръзване и сериозни повреди.

10.3. Предпазване на двигателя при планиран продължителен престой. Отвинтете свещта (22). Изсипете една супена лъжица чисто двигателно масло в цилиндъра. Завъртете двигателя няколко пъти, за равномерно разпределение на маслото и след това завинтете свещта (22) отново.

10.4. Покрийте помпата за предпазване от прах.

11. Неизправности и начини за отстраняването им. Таблица.

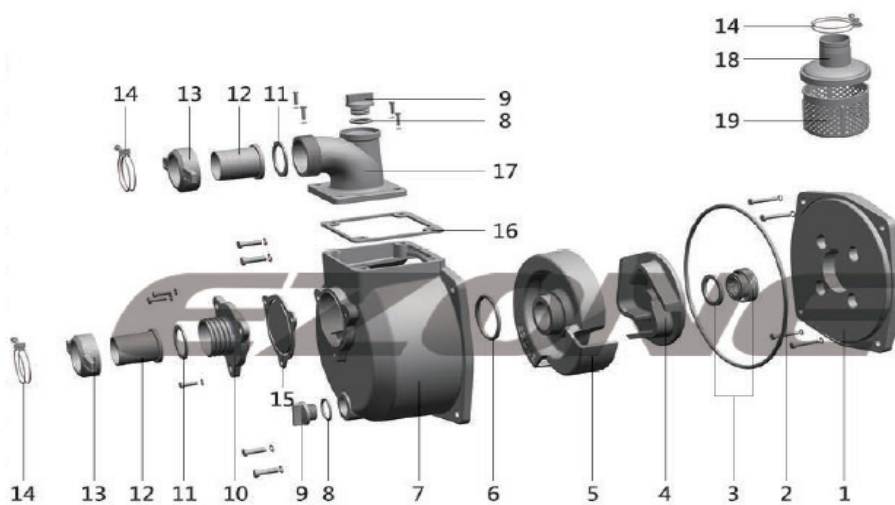
Неизправности	Причини	Отстраняване
Помпата не изпомпва вода.	Водата не е достатъчно.	Долейте вода в помпата. Вижте т. 7.7.
	Смукателния тръбопровод не е херметизиран и има течове.	Провете смукателния тръбопровод и щуцера. Затегнете пробките, скобите и щуцера.
	Оборотите на двигателя са ниски.	Проверете и увеличете оборотите на двигателя. Вижте т. 8.8.
	Филтърът за водата е задръстен.	Проверете и го почистете.
Недостатъчен дебит	Филтърът за водата, тръбите или работното колело са задръстени	Проверете и ги почистете.
	Оборотите на двигателя са ниски.	Проверете и увеличете оборотите на двигателя. Вижте т. 8.8.
	Влиза въздух в помпата или в смукателния тръбопровод и от уплътнителя тече	Обезвъздушете помпата, като развиете пробката за обезвъздушаване (7). Проверете и връзките на маркучите и сменете при необходимост уплътнителите (24).
Изразходваната енергия от помпата е голяма.	Турбината е блокирана от чужди тела.	Проверете и я почистете. Вижте т. 10.2.
Внезапно спиране на дебита.	Фланеца на щуцера (6) на смукателния тръбопровод е разхлабен и от него тече вода.	Проверете и го затегнете.
	Смукателната височина е по-голяма от допустимата.	Проверете смукателната височина и монтирайте помпата на по-ниско ниво.
Силен шум и вибрации.	Смукателната височина е твърде голяма и предизвиква кавитация.	Проверете смукателната височина и монтирайте помпата на по-ниско ниво.
	Дебитът на водата е голям.	Намалете дебита.
	Смукателния тръбопровод е задръстен от чужди тела и съпротивлението е голямо.	Проверете и го почистете.
	Помпения агрегат не е монтиран стабилно.	Спрете помпата и осигурете стабилността и.
	Има въздух в помпата или в тръбопроводите.	Обезвъздушете помпата, като развиете пробката за обезвъздушаване (7).

При необходимост, ремонтът на Вашите помпи е най-добре да се извършва само от квалифицираните специалисти в сервизите на RAIDER, където се използват само оригинални резервни части. По този начин се гарантира тяхната безопасна работа.

12. Опазване на околната среда.

С оглед опазване на околната среда излязлата от употреба бензинова водна помпа, която не може да се използва повече, допълнителните приспособления и опаковката трябва да се събират отделно, за да бъдат подложени на подходяща преработка за оползотворяване и повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Exploded view



Materials Table

No.	Part	No.	Part
1	PUMP COVER	11	GASKET (COUPLING)
2	O-RING (COVER)	12	COUPLING
3	MECHENICAL SEAL	13	SPANNER
4	IMPELLER	14	CLAMP
5	VOLUTE	15	GASKET (INLET)
6	O-RING (VOLUTE)	16	GASKET (OUTLET)
7	PUMP BODY	17	OUTLET
8	GASKET (PLUG)	18	FILTER COVER
9	PLUG	19	FILTER
10	INLET		



DECLARATION OF CONFORMITY GASOLINE WATER PUMP RD-GWP01

(BG) Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и разпоредби:

(GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:

(D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:

(NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:

(F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:

(E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:

(P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:

(I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:

(S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:

(FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:

(N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:

(DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:

(H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az

alábbi szabványoknak és előírásoknak:

(CZ) Na naši vlastní zodpovednosť prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:

(SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:

(SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:

(PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:

(LT) Prisiimdami visa atsakomybe deklaruojuame, kad šis gaminy's atitinka žemiau paminetus standartus arba nuostatus:

(LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā ar atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:

(EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:

(RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:

(HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedesim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:

(RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:

(UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:

(GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:

(MK) Ние под наша лична одговорност дека овој производ е во согласност со следните стандарди и регулативи:

EN ISO 14982:2009

EN 809:1998+A1&2009/AC:2010

2006/42/EC, 2014/30/EC, 2014/35/EC,
2000/14/EC

Place&Date of Issue:

Sofia, Bulgaria

October 18, 2017



Krasimir Petkov
Krasimir Petkov



ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Евромастер Импорт Експорт ООД
Адрес: София 1231, България, "Ломско шосе" 246.

Продукт: Бензинова водна помпа
Запазена марка: RAIDER
Модел: RD-GWP04

е проектиран и произведен в съответствие със следните директиви:

2006/42/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 година относно машините;

2014/30/ЕС на европейския парламент и на съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно електромагнитната съвместимост

2014/35/ЕС на Европейския Парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки за предоставяне на пазара на електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението

2000/14/ЕС във връзка с шумовите емисии в околната среда на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите

и отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN ISO 14982:2009
EN 809:1998+A1&2009/AC:2010

„ЕВРОМАСТЕР
ИМПОРТ - ЕКСПОРТ“
ООД

Място и дата на издаване:
София, България
18 октомври 2017 г

Бранд мениджър:
Красимир Петков

ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН №

СРОК

(за подробности виж гаранционните условия)

№, дата на фактура / касов бон.....

ДАНИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС.....

(попълва се от служителя)

ПОДПИС НА КУПУВАЧА.....

(запознат съм с гаранционните условия и правилата за експлоатация, изделието е в техническа изправност и окомплектовка)

ДАНИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС

(попълва се от служителя)

ДАТА/ПЕЧАТ

СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Применен протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул: "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ ЗА МАШИНИ **RAIDER®**

Машините и аксесоарите „RAIDER“ са конструирани и произведени съгласно действащите в Република България нормативни документи и стандарти за съответствие с всички изисквания за безопасност.

СЪДЪРЖАНИЕ И ОБХВАТ НА ТЪРГОВСКАТА ГАРАНЦИЯ.

Търговската гаранция, която “Евромастер Импорт-Експорт” ООД дава за територията на Република България е както следва:

- **36 месеца за всички електроинструменти от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;**
- **36 месеца за физически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**
- **12 месеца за юридически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**
- **24 месеца за физически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;**
- **12 месеца за юридически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;**
- **24 месеца за физически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools**
- **12 месеца за юридически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools**
- **24 месеца за физически лица за всички кривокопачи от серията Raider Power Tools;**
- **12 месеца за юридически лица за всички кривокопачи от серията Raider Power Tools**

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, серийен номер, име подпис и печат на търговеца продал машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба. За да се гарантира безопасната работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение.

Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на машината;
- части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, тампони, гумени маншони, задвижващи ремъци, спирачки, гъвкав вал с жило, лагери, семеринги, бутало с ударник на такеи и др.;
- допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струйник, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи ножове, вериги, шукурки, ограничители, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещия инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
- ръчен стартерен механизъм и запалителна свещ;
- настройка на режима на работа;
- стопяеми електрически предпазители и крушки;
- механични повреди на корпуса и всички външни елементи на izdelieto, включително декоративни;
- предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали и др.;
- захранващ кабел и щепсел;
- цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.; Отпадане на гаранцията.

Фирма “Евромастер И/Е” ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества”, повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захранващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответстващ (или непопълнен) серийен номер на izdelieto с този попълнен на гаранционната карта;
- изличен или липсващ идентификационен етикет на машината;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;
- направен опит за неотризирана сервисна намеса в неупълномощена сервисна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (непазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;
- повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;
- повреди причинени от работа без въздушен филтър или силно замърсен такъв;
- при неправилно съотношение на бензин/двухтактово масло, водещо до блокиране на двигателя
- повреда в следствие неправилно поставен или незаточен режещ инструмент;
- повреда на редукторната кутия (предавката), причинена от недостатъчно добро смазване (с грес) на същата или механичен удар по задвижващата ос.
- повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, следствие на стопяване на изолациите, причинено от продължително претоварване;

- повреда на ротор или статор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;
- натрупан нагар или запушен ауспух – резултат от предозирване на количеството масло в двуктаквата смес.
- липса на масло за режещата верига или незаточена (изхабена) верига;
- запушена горивна система;
- липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- захванващият кабел на инструмента е удължаван или подменян от клиента;
- повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация, недостатъчно или неправилно смазване на движещите се компоненти на izdeliето;
- износване или блокирани лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;
- разбито лагерно гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;
- разбито шпонково или резбово съединение;
- повреда в ел.ключ или електронно управление причинена от прах или счупване;
- повредена редукторна кутия (глава) причинено от застопоряващия механизъм;
- поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- затягане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- повредено центробежно колело и спиралка (променен цвят) – дължи се на работа с блокирана спиралка;
- спуквания по корпуса, причинени от неправилен монтаж на свързващи тръби, фитинги и подобни;
- липса на компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- на всички водни помпи (без потопяемите) и хидрофори трябва да бъде монтиран възвратен клапан на входящия отвор. При хидрофорите периодично се проверява налягането на металния контейнер(налягането трябва да бъде в границите 1,5 – 2 bar).
- **ВНИМАНИЕ!** Хидрофорите Raider с механичен пресостат не изключват автоматично при липса на вода!
- повреда причинена от работа „на сухо“ без вода, която се изразява в деформация на уплътненията и компонентите на помпената част.
- повреди причинени от замръзване и прекомерно прегряване;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза машини е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!

Търговската гаранция за батерии и зарядни устройства, която “Евромастер Импорт-Експорт” ООД дава за територията на Република България, е както следва:

- **18 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;**
- **12 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Гаранцията покрива всички дефекти, възникнали при правилно ползване на батерията и зарядното устройство, съобразно инструкцията за употреба. “Евромастер Импорт-Експорт” ООД осигурява гаранция, приложима при изброените по-долу условия, чрез безплатно отстраняване на дефекти на продукта, за които в рамките на гаранционния срок може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала или при производството. Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционната карта на машината, попълнена правилно в момента на закупуване на продукта и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел и сериен номер на акумулаторната машина, окомплектована с батерия и зарядно устройство, име, подпис и печат на търговеца продал комплекта акумулаторен електроинструмент, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на батерията и зарядното устройство;
- повреди възникнали при транспорт, механични повреди /на корпуса и всички външни елементи на батерията и зарядното, включително декоративни/, при други външни въздействия и природни бедствия като пожари, наводнения, земетресения;
- дефекти от амортизация, нормално износване и изхабяване; Гаранцията за батерията и зарядното устройство отпада в случаите на:
- несъответстващ (или непопълнен) сериен номер на комплекта акумулаторен електроинструмент с този попълнен на гаранционната карта;
- нарушение на целостта, изтриване или липса на етикета на производителя върху батерията и зарядното устройство;
- всички случаи на повреди, причинени от неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация), изпускане, удар, заливане с течности, небрежно боравене, и в случаи, че всички клетки в батерията са изтощени под критичния минимум;
- зареждане с неоригинални зарядни устройства, захванващият кабел на зарядното устройство е удължаван или подменян от клиента, или други външни въздействия в противоречие с изискванията на производителя;

- когато е правен опит за ремонт, монтаж, демонтаж, модификация от потребителя или промени от неупълномощени лица или фирми;
- при използване на батерията и зарядното устройство не по предназначение;
- повреди причинени в резултат на използването и съхранението на батерията и/или зарядното в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- при токови удари, гръмотевици, наводнения, пожари, други външни въздействия;
- при работа с нестандартна захранваща мрежа и с други неподходящи или нестандартни устройства;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза батерии и зарядни устройства е в рамките на законния срок за ремонт - един месец, след който сервизите не носят отговорност в случай, че не са потърсени. Законовата гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.